

Kurdish A: literature – Standard level – Paper 1
Kurde A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Kurdo A: literatura – Nivel medio – Prueba 1

Friday 8 May 2015 (afternoon)
Vendredi 8 mai 2015 (après-midi)
Viernes 8 de mayo de 2015 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

دەر باره‌ی په‌کټیک له‌مانه‌ی خوار هوه بنووسه. ولامی هەر دوو پرسیار مکه له نووسینه‌که‌تدا بگونجینه.

.1

جگه له په‌ک دوو کس که تا ئیستاش له گهر مکه‌که‌دا مابوون، ناوی باقی منداڵه‌کانی ئهو دهمه‌ی له بیر نه‌مابوو. به بیریدا هات بروا مال به مالی شار مکه‌یان بو بگهری. بو دوستانی سهر دهمی منداڵی. هەر وا که بو هاورییانی تافی گهنجی و بهر له روشتنی گهر ابوو. له گهل جه‌لالی، کولان به کولان و مال به مال. زوربه‌یان نه‌مابوون. یان لیره نه‌مابوون و، هەر کامه له شوینیکیتیر و له سووچیکیتیری ئهم ولاته و ئهم دنیایه... ئه‌وانه‌ش که مابوون... جه‌لالی گوتیوی: ”ئه‌وان ئیستا ئهو هاورییانه نین که سالانیک له‌مه‌به‌ر به جیته‌هیشتبوون.“ جه‌لالی به خهم و مه‌راقه‌وه گوتیوی. به‌لام بارام به تیز و توانجه‌وه ده‌یگوت: ”شقی زهمانه ههموویانی گوریه. پاره تو و سهدانی وه‌ک تو ی پی له بیر بردوونه‌توه.“ ده‌یگوت: ”له ناو ههموویاندا تو کلاوت سهر چوو. تو و چهند کهسیکی وه‌ک تو. به قسه‌ی ئه‌وان وازتان له زیان و کس و کارتانه‌ی هیناو، شوین خونیکی منداڵانه کهوتن. ئه‌وسا ئه‌وان پشتیان له خوتان و خه‌ون و کس و کارتانه کرد... که تو روشتی هاوریی زور نزیکی و خوشه‌ویسته‌کانت له ریازیشدا خویان لی لاده‌داین. وه‌ها که ئیمه گول بین. له پرسه‌ی باوکیشمدا زوربه‌یانم نه‌دی...“ ره‌نگه نه‌یگوتی زوربه‌یان، گوتینی هیچیانم نه‌دی. ده‌یگوت: ”ده‌ترسان ئه‌گهر مه‌رحه‌بایی ئیمه بکه‌ن، بیانگرن.“

بیانگرن؟ بو ئهو کئی بوو؟ چی کردبوو؟

دیسان زهری ته‌له‌فون‌ه‌که‌ی بیست. داچله‌کی. به خوشیه‌وه به‌ره‌و پیری چوو. به خوشیه‌وه؟ له‌و ساته‌دا پیی و ابوو له دهره‌وه‌ی ولاته. له شاریکی دور و غه‌ریب. له مالنکی چل و ئه‌وه‌نده مه‌تریدا و، چهند مانگه چاوه‌روانی ته‌له‌فون‌ی کهسیکه. چاوه‌روانی بیستنی ده‌نگیکی ئاشنا. ده‌نگی ئاشنای مونیره‌ی خوشکی بوو. گوتی: ”خو له بیرت نه‌چۆتوه ئهم عه‌سره میوانت ده‌بی؟“

میوان؟ به هیوای میوان نه‌بوو. مونیره ده‌یزانی. گوتی: ”من و نه‌شمیل و له‌یلا. نه‌کا بلئی کامه له‌یلا؟“

عه‌تا نه‌هایی، بالنده‌کانی دم ب/ (1998)

(ا) رومان نووس چی پیشان ئهدات سه‌بارت به تیروانینی میهره‌بان بو ولاته‌که‌ی؟

(ب) رومان نووس چ ته‌کنیک که‌کنیک به‌کار دینیت بو ناسینی قاره‌مانی رومانه‌که‌؟

مانگی گولان

مانگی گولانه، گورهی به هاره
زهمین سهرایا باخ و گولزاره

مافوری سهوزی ههردان گولگوله
گولشهن به جارئ پر له بولبوله

5 سهرایا شاخ و باخ و دؤل و دهشت
چاو نهنداز یکن له باخچهی به ههشت

پولی کهنیشک و دهستهی دلداران
هاتوچویانه له ناو گولزاران

10 مندالانی ورد وینهی کارژولان
پهرت و پهخشنان له ناو میرگولان

گهلهی کاکوی و کهرویشک و ناسکان
پهرتانن بهدم ههلدیر و باسکان

ئاوی کانیاوی سارد و سازگار
له ژیر و قهدی کیوان دینه خوار

15 رووبار وینهی مار به گینگل نهخشنی
به پیی جیگاکهی دیمهن نه نهخشنی

له لایی شهپول شلیه شلپ نهکا
له لایی ناگر کلپه کلپ نهکا

20 لاییکیش گرد و ههوراز و رازه
دامینی جیگای بازی سی بازه

ورد و درشت و کچ و ژن و ژال
مندال و گهوره و پیاو و کور و کال

گشتی سهرخوشی جوانی سروشتن
بهرامبهر نه غمهی بولبولان وشتن!

زیوهر، به هاری (1948)

(ا) شاعیر چون مانگی گولان وینا دهکا و کام تاییهتی نهم مانگه دهخاته روو؟

(ب) چونییهتی بهکار هینانی خوازه (میتافور) و لیکچوون لهم شیعره دا تاوتوی کهن.